

OMRON C16/CX3

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Компрессорный ингалятор
модель OMRON C16/CX3



ME20

Изготовитель:

фирма «ОМРОН Корпорейшн», 3-4-10 Тораномон,
Минато-ку Токио — 105, Япония.

Европейское представительство:

ОМРОН ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.
Вегалан 57, НЛ-2132
Хуфдорп. Нидерланды.

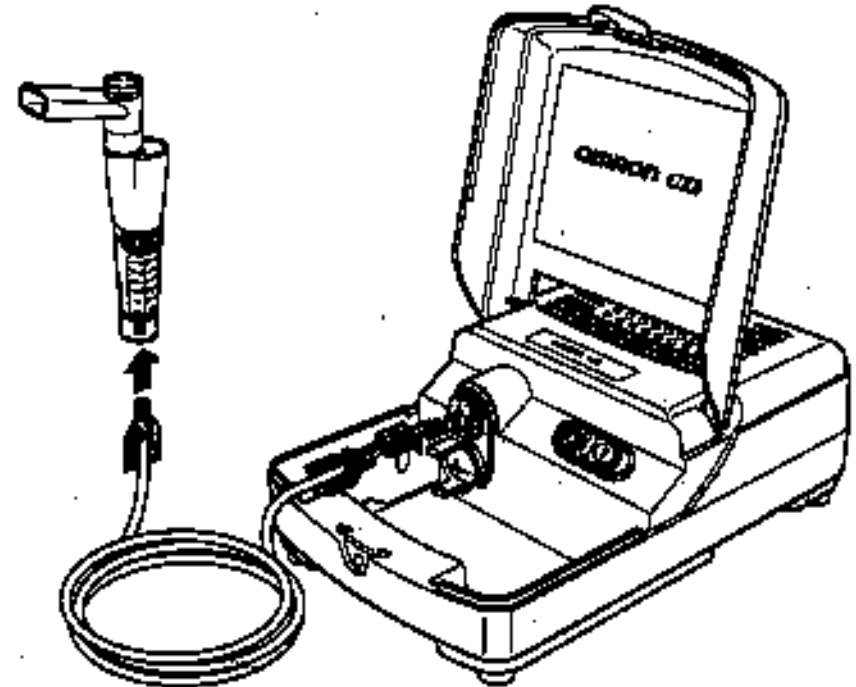
Официальным представителем фирмы OMRON CORPORATION (Япония) по распространению медицинской бытовой техники на территории России является ЗАО «КомплектСервис».



www.omron-med.ru

По всем вопросам реализации, закупок и сервиса обращайтесь по адресу: 103006, г. Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3 (см. стр. 10)

Тел./факс: 299-40-64, 209-37-31, e-mail: omron@dol.ru



ВНИМАНИЕ:

Пожалуйста, внимательно прочитайте это Руководство прежде чем начать эксплуатацию прибора, чтобы правильно использовать все его возможности. Внимательно прочитав это Руководство, обязательно сохраните его.

При покупке требуйте правильного заполнения гарантийного талона!

Благодарим Вас за покупку!

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Составные части ингалятора	4
Меры предосторожности	5
Ингаляционная терапия с помощью небулайзера OMRON CX3	6
Обработка и дезинфекция	7
Замена фильтра	8
Возможные неисправности и способы их устранения	9
Технические характеристики	9
Адреса региональных торговых представительств и центров технического обслуживания OMRON в России	11
Гарантийный талон	

Компания OMRON ведет свою историю с 1933 года. Сегодня она входит в десятку крупнейших японских фирм и насчитывает около 100 подразделений по всему миру.

OMRON — официальный спонсор Всемирной Лиги Гипертонии, мировой лидер по производству приборов для измерения артериального давления (тонометров).

Медицинские приборы OMRON:

- **тонометры** для домашнего контроля артериального давления;
- **небулайзеры** для лечения заболеваний органов дыхания;
- **медицинские массажеры**;
- **определители жировых отложений**;
- **шагомеры**

заслужили самые добрые отзывы как за рубежом, так и в России (в том числе у врачей Медицинской Академии им. И. М. Сеченова, Детской клинической больницы № 13 им. Н. Ф. Филатова, Центрального Военного Туберкулезного госпиталя).

Будьте здоровы вместе с OMRON!

13. Краснодар, «Медтехника OMRON-Кубань», ул. Московская, д. 5, тел.: (8612) 75-92-68, omron@krasnodar.ru
14. Красноярск, фирма «OMRON-Енисей», ул. Красной Гвардии, д. 21, оф. 602, тел.: (3912) 21-13-82, 21-24-83, 55-70-97, omron_en@ktk.ru
15. Минск (Беларусь), СП «Группа МБЛ-Бел», ул. Немига, д. 8, тел.: (1037517) 226-56-54, 227-74-34, 227-81-24, www.omron.by.ru, asmb1@open.by
16. Нижний Новгород, «OMRON-Поволжье», ул. Торговая, 12, тел.: (8312) 78-06-84, 78-06-89, omron@r52.ru, www.omron.r52.ru
17. Новосибирск, «OMRON-Сибирь», ул. Немировича-Данченко, д. 169, тел.: (3832) 46-18-11, 46-20-68, www.telefun.ru, sbc@telefun.ru
18. Ростов-на-Дону, «OMRON-Ростов-на-Дону», ул. Вавилова, д. 54, тел.: (8632) 77-97-41, www.omron.aaanet.ru, omron@aaanet.ru
19. Самара, филиал ЗАО «КомплектСервис», тел.: (8462) 42-96-06
20. Санкт-Петербург, продажа: ЗАО «Генезис», В. О., 24 линия, д. 27а, тел.: (812) 329-81-53, 329-56-88 техническое обслуживание: «OMRON-Оптисервис», просп. Просвещения, д. 78, тел.: (812) 557-11-50, optiservice@mail.spbnit.ru
21. Саратов, ООО «Прайд», ул. Орджоникидзе, д. 11а, тел.: (8452) 56-04-55
22. Смоленск, фирма «Партнёр-Март», ул. Твардовского, д. 1в, тел.: (0812) 52-87-00, 52-66-68, semenov@tehnosat.ru
23. Тула, ТППГПВТ «Здравэкспорт», тел.: (0872) 20-01-87, 27-96-25, zdravexp@tibc.ru
24. Тюмень, филиал «OMRON-Сибирь», ул. Циолковского, д. 1, тел.: (3452) 24-05-52
25. Уфа, ООО «Фирма МЕГИ», б-р Х. Давлетшиной, д. 30, тел.: (3472) 52-08-63, 53-35-88, www.megiufa.ru, kl@megiufa.ru
26. Чебоксары, филиал «OMRON-Поволжье», ул. Энгельса, д. 28, оф. 25, тел.: (8352) 21-24-08, omron@cbx.ru
27. Челябинск, филиал «OMRON-Урал», ул. Свободы, д. 145, тел.: (3512) 60-99-55, 42-66-40

АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ OMRON HEALTHCARE В РОССИИ

1. Официальным представителем OMRON Healthcare в России является ЗАО «КомплектСервис», 103006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3 (район м. «Маяковская»), тел.: (095) 299-40-64, 209-37-31, e-mail: omron@dol.ru, www.omron-med.ru. Часы работы торгового центра и отдела технического обслуживания OMRON: с 10.00 до 18.00 (без перерыва на обед), кроме субботы и воскресенья



2. Братск, филиал «ОМРОН-Восток», тел.: (3953) 36-24-24
3. Волгоград, «ОМРОН-Нижняя Волга», ул. Землянского, д. 7, оф. 17, тел.: (8442) 34-84-44, omron-nv@vistcom.ru
4. Воронеж, «ОМРОН-Воронеж», ул. Грамши, д. 73 а, тел.: (0732) 51-98-47, 76-74-76, zug@russ.vrn.ru
5. Екатеринбург, ООО «ОМРОН-Урал», ул. 8 Марта, д. 13, оф. 513, тел.: (3432) 56-31-87, medireg@etel.ru
6. Иркутск, «ОМРОН-Восток», ул. Трилиссера, 87, оф. 8, тел.: (3952) 20-66-87, postmaster@omron.irkutsk.ru
7. Иваново, Аптечный склад «Новый», ул. Колесанова, д. 11/2, тел.: (0932) 23-67-94, 42-61-43, noviy@interline.ru
8. Йошкар-Ола, филиал «ОМРОН-Поволжье», ул. Первомайская, д. 106, тел.: (8362) 12-65-81, omron@mari-el.ru
9. Казань, НПО «Медикосервис», просп. Ибрагимова, д. 63, тел.: (8432) 99-34-24, 57-97-16, zdorovie@l-set.ru
10. Калуга, ЗАО «МТК», Правобережье, 2-й Академический пр., д. 13, тел.: (0842) 72-98-76, 72-81-81, mtk_medtur@Kaluga.ru
11. Кемерово, филиал «ОМРОН-Сибирь», ул. Тайшетская, д. 1, тел.: (3842) 57-06-46
12. Киров, ООО «Электромаш-2», ул. Производственная, 33а, тел.: (8332) 25-45-09, 29-37-14, omron@ezmail.ru

Компрессорный ингалятор (небулайзер) OMRON CX3 соответствует всем требованиям безопасности, предусмотренным законодательством РФ.

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РФ:

Регистрационное удостоверение:

OMRON NE-C16(CX3) — МЗРФ № 2000/78 от 28.03.2000 г.

ГОССТАНДАРТ РФ:

Орган по сертификации средств информатизации, приборостроения, медицинской техники и электрооборудования (ОС «Сертинформ ВНИИНМАШ»).

Сертификат соответствия:

№ РОСС JP. ME20. A00845 от 12.05.2000 г. на партию.

Соответствуют требованиям:

ГОСТ Р 50444-92 (р. 3, 4), ГОСТ Р 50267.0-92,

ГОСТ Р 50267.0.2-95.

Уважаемые покупатели,

Благодарим Вас за покупку продукции фирмы OMRON. Вы убедитесь, что сделали правильный выбор. Ингалятор OMRON CX3 — это высококачественный, новейший прибор, при разработке которого особое внимание было уделено надежности, простоте и удобству в обращении.

Перед использованием прибора впервые, пожалуйста, прочтите внимательно это Руководство. Если у Вас есть какие-либо вопросы относительно использования ингалятора, пожалуйста, свяжитесь с представителем OMRON по адресу, указанному в конце этого Руководства. Мы будем рады помочь Вам.

ВВЕДЕНИЕ

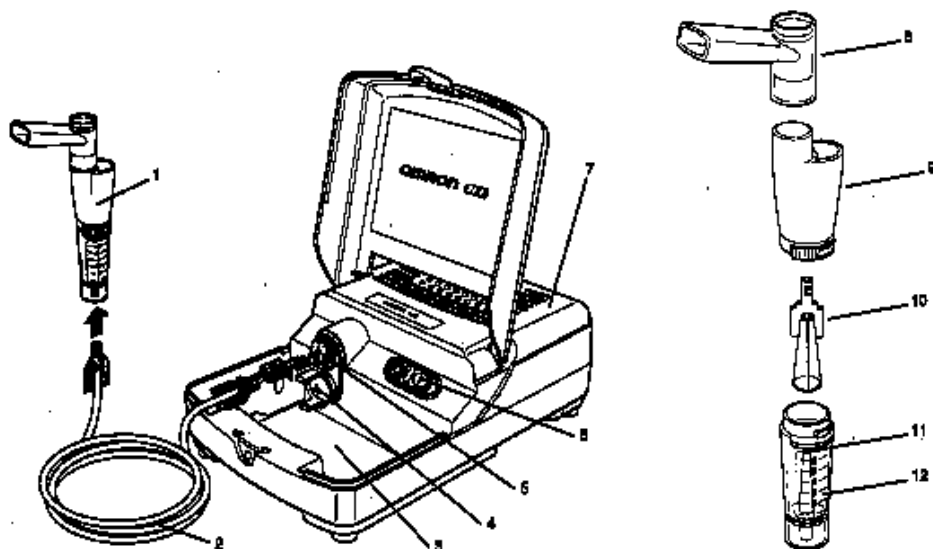
Ингалятор OMRON CX3 предназначен для распыления медицинских растворов при лечении астмы, хронических бронхитов и других заболеваний респираторного тракта.

Этот ингалятор предназначен для распыления стандартных жидких лекарственных форм.

Применяйте только те медицинские растворы, которые прописаны Вашим врачом. Тип и продолжительность ингаляции должны быть определены в соответствии с рекомендациями врача.

Улучшенная система распыления OMRON CX3 позволяет значительно уменьшить диаметр частиц, что способствует более эффективному проникновению медицинского раствора в нижние дыхательные пути. OMRON CX3 удобен для использования как в домашних условиях, так и в условиях больницы.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ИНГАЛЯТОРА



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Набор небулайзера OMRON CX3 | 7. Основной агрегат (компрессор) |
| 2. Воздуховодная трубка | 8. Загубник |
| 3. Отсек для хранения набора небулайзера и воздуховодной трубки | 9. Крышка небулайзера |
| 4. Отсек для фильтра | 10. Отбойник |
| 5. Разъем для соединения воздуховодной трубки с прибором | 11. Сопло |
| 6. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. (I/O) | 12. Резервуар для медикаментов |
| | 13. Маска большая |
| | 14. Маска малая |

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ МЕДИЦИНСКИХ РАСТВОРОВ

В небулайзер (резервуар для медикаментов) необходимо заливать только стандартные жидкие лекарственные растворы, предназначенные для небулизации.

Не допускается применять лекарственные растворы, содержащие эфир, масла и другие экстрактивные вещества.

Для получения более полной информации о применении медицинских растворов необходимо проконсультироваться с врачом-пульмонологом или связаться с представителем фирмы OMRON по адресу, указанному в конце данного Руководства.

Будем рады Вам помочь!

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если Ваш прибор не распыляет раствор или распыляет очень плохо, проверьте:

- надежно ли соединение вилки электропровода с электрической розеткой;
- надежны ли соединения воздуховодной трубки с компрессором и распылителем;
- не закончился ли медицинский раствор в резервуаре для медикаментов;
- правильно ли вставлен колпачок распылителя в резервуаре для медикаментов;
- не забилась ли форсунка. Если это произошло, замените набор небулайзера.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Данный прибор изготовлен в соответствии с Директивой Европейского Сообщества 89/336.

Габаритные размеры	180 x 110 x 290 мм
Масса	2,3 кг
Производительность	0,25 мл/мин
Емкость резервуара	6 мл
Размер частиц	3,8 мкм*
Максимальный воздушный поток	10 л/мин
Максимальное давление	2,5 бар (250 кПа)
Электрические характеристики	230 В, 50 Гц, 1 А
Потребляемая мощность	не более 100 Вт
Условия эксплуатации:	
– температура окружающего воздуха	от -25 до +70 °С
– относительная влажность	10–95%
Условия хранения:	
– температура окружающего воздуха	от 10 до 40 °С
– относительная влажность	10–95%
Длина воздуховодной трубки	2 м

* Измерения проводились в соответствии с Европейским Стандартом для небулайзеров prEN 13544-1 в Бредфордском университете, Великобритания.

Уход за небулайзером после каждой процедуры

- Отсоедините загубник от крышки резервуара для медикаментов.
- Отсоедините воздуховодную трубку от резервуара для медикаментов.
- Отсоедините крышку резервуара для медикаментов от резервуара для медикаментов и выньте крыльчатку.
- Промойте все вышеуказанные части.
- Протрите их салфеткой или дайте высохнуть.
- Вновь соберите небулайзер.

Воздуховодную трубку и основной агрегат рекомендуется ежедневно протирать влажной салфеткой. Не допускайте попадания воды в основной агрегат. Если в воздуховодную трубку попала вода, подсоедините ее к компрессору и продуйте. Производитель рекомендует производить замену небулайзера один раз в месяц.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

Один раз в месяц проверяйте, не загрязнен ли фильтр, и в случае необходимости заменяйте его. В любом случае производите замену фильтра не реже одного раза в год. Выньте крышку фильтра.



При помощи любого острого предмета извлеките загрязненный фильтр.



Замените фильтр новым. Комплект из 5 фильтров прилагается к небулайзеру.

Установите крышку фильтра на прежнее место.

Внимание: Для замены фильтра не используйте хлопчатобумажную или любую другую ткань. Не мойте и не чистите фильтр. Используйте только фильтры фирмы OMRON. Не включайте компрессор без фильтра.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прочтите внимательно это Руководство, так как оно включает в себя важную информацию о правилах подключения, использования и хранения данного ингалятора.

- Сохраните это Руководство и держите его всегда под рукой.
- После вскрытия коробки осмотрите прибор на предмет видимых повреждений. Если у Вас возникли сомнения в работоспособности прибора, обратитесь в гарантийную мастерскую, адрес которой указан в гарантийном талоне.
- Ингалятор следует использовать только по назначению, т.е. для ингаляционной терапии. В случае выхода прибора из строя вследствие его неправильного использования, производитель снимает с себя ответственность за его ремонт.
- Не вскрывайте самостоятельно основной прибор.
- Не используйте ингалятор во время принятия ванны или душа.
- Во избежание неприятностей не позволяйте детям играть с прибором.
- Убедитесь, что напряжение питания, указанное на табличке прибора, соответствует напряжению сети.
- Если вилка электропровода несовместима с розеткой, обратитесь в сервисный центр для замены ее на подходящую. Не рекомендуется использовать адаптер. Если же обойтись без него не удастся, убедитесь, что адаптер соответствует всем требованиям безопасности. Если Вы используете удлинитель, следите за тем, чтобы количество потребителей питания не создавало недопустимой нагрузки.
- Перед тем как производить чистку прибора, отключите его от сети.

При пользовании электрическими приборами необходимо помнить следующее:

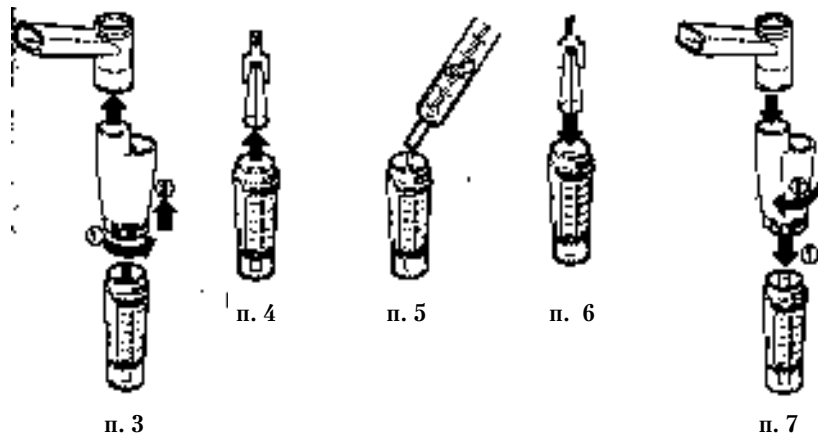
- Прибор не является влагозащищенным, поэтому:
 - не прикасайтесь к прибору влажными руками;
 - если прибор был подвержен воздействию воды, немедленно отключите его от электросети. Свяжитесь с гарантийной мастерской, чтобы проверить безопасность прибора. Не используйте прибор, пока нет положительного заключения гарантийной мастерской.
- Не позволяйте детям и пожилым людям пользоваться прибором самостоятельно.
- Перед тем как отключить прибор от сети, обязательно установите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВЫКЛ. (O).
- Не оставляйте прибор включенным надолго. Выключайте прибор всегда, когда не пользуетесь им.
- Не оставляйте прибор на улице или в помещениях с повышенной влажностью, содержанием пыли. Оберегайте прибор от прямых солнечных лучей.
- Не включайте прибор в помещениях с повышенным содержанием анестезирующих и других веществ, воспламеняющихся при вступлении в реакцию с воздухом, кислородом или азотной кислотой.
- Если Вы обнаружили, что прибор поврежден, или сомневаетесь в его исправности, выключите его. Любой ремонт может быть осуществлен только специалистом сервисного центра.
- Во избежание перегрева следите за тем, чтобы сетевой шнур не был запутан и не имел узлов.
- В случае повреждения сетевого шнура свяжитесь с сервисным центром.

ИНГАЛЯЦИОННАЯ ТЕРАПИЯ С ПОМОЩЬЮ НЕБУЛАЙЗЕРА OMRON CX3

1. Убедитесь, что отверстия воздухозаборника на крышке отсека для фильтра не закрыты посторонними предметами. В противном случае это может привести к перегреву компрессора.

2. Убедитесь, что прибор выключен, т. е. переключатель находится в положении (O).

Подсоедините электрический шнур с вилкой и подсоедините ее к электросети. Выполните операции по пп. 3–7 согласно рисункам.



3. Поверните крышку небулайзера против часовой стрелки до упора и отсоедините ее от резервуара для медикаментов. Отсоедините загубник от крышки небулайзера.

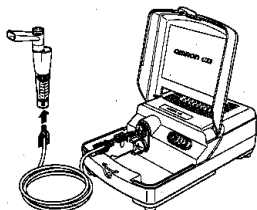
4. Отсоедините крыльчатку.

5. Налейте медицинский раствор в резервуар для медикаментов. Дозировка и тип лекарственного раствора определяются врачом. Максимальное количество медицинского раствора в резервуаре не должно превышать 6 мл.

6. Вставьте крыльчатку.

7. Соедините крышку резервуара для медикаментов с резервуаром. Вставьте загубник.

8. Подсоедините воздуховодную трубку одним концом к компрессору, а другим — к резервуару для медикаментов.



9. Возьмите небулайзер в руку и держите так, как показано на рисунке. Включите компрессор, переместив переключатель в крайнюю правую позицию (I).



10. Во время ингаляции сидите прямо, расслабьтесь. Если Вам необходимо ингалировать в постели, то подложите под спину подушку так, чтобы Ваша спина располагалась как можно прямее.

Этот небулайзер был разработан специально для того, чтобы Вы имели возможность проводить ингаляционную терапию лежа.

Постарайтесь оставаться в спокойном и расслабленном состоянии. Вдох делайте медленно и глубоко, чтобы медицинский раствор мог как можно глубже проникнуть в бронхиальные каналы. Задержите вдох на некоторое время, а затем, вынув изо рта загубник, медленно выдыхайте. Старайтесь не дышать слишком часто. Когда Вы почувствуете усталость, сделайте паузу.

Вдох:



Выдох:



11. После того как Вы закончили лечение, выключите компрессор, передвинув переключатель в позицию (O), и выньте электровилку из розетки.

12. Промойте набор небулайзера (см. главу «Чистка небулайзера»).

Примечание: Если Вы используете маску, то отсоедините загубник от крышки небулайзера и подсоедините маску.

ОБРАБОТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется тщательно промывать небулайзер и загубник (включая воздуховодную трубку) в горячей воде после каждого использования, а в конце дня, после последнего использования, обрабатывать нейтральным моющим средством. Не используйте каких-либо легковоспламеняющихся жидкостей, таких, как бензин, спирт и т.д.

Те же части следует ежедневно обрабатывать в дезинфицирующих растворах, имеющих в продаже. (В этом случае обработка осуществляется согласно инструкции, прилагающейся к этим растворам.)

Если Ваш врач определил какую-либо другую процедуру дезинфекции, то следуйте его рекомендациям.

По гигиеническим соображениям каждому пользователю необходимо использовать свой личный набор небулайзера. Для того чтобы сохранить эффективность распыления, рекомендуется регулярно заменять набор небулайзера.